**Отчет**

**Международной лаборатории с распределенным участием**

**«Многоязычие и межкультурная коммуникация»**

Научно-образовательного центра (НОЦ) «Инновационное проектирование в мультилингвальном образовательном пространстве»

Удмуртского государственного университета

**октябрь 2014 − август2015**

(деятельность осуществляется под эгидой Международного методического совета по многоязычию и межкультурной коммуникации ОЦ «ИКаРуС»,

отв. секретарь Правления и научый руководитель международных лабораторий Е.Л. Кудрявцева, Карлсруэ, Германия, http://bilingual-online.net)

Отчет принят на общем заседании сотрудников головной Международной лаборатории с распределенным участием лаборатории ЕИ КФУ (Бубекова Л.Б., Салимова Д.А., Данилова Ю.Ю., Латипова Л.Н., Крапоткина И.Е., Кудрявцева Е.Л.).

Отчет представлен научным руководителем Международной лаборатории с распределенным участием «Многоязычие и межкультурная коммуникация» НОЦ «Инновационное проектирование в мультилингвальном образовательном пространстве» УдГУ д.ф.н., проф. Зелениной Т.И. 13 августа 2015 г.

1. Участие в рамках сетевого взаимодействия в международной научно-практической конференции, проведенной в рамках международного научно-практического форума «Сохранение и развитие языков и культур», посвященного 210-летию Казанского федерального университета, 19-21 ноября 2014, Казань (Зеленина Т.И, Малых Л.М., Медведева Д.И., Войтович И.К.)
2. В рамках практикоориентированной совместной деятельности международных лабораторий начато внедрение первого поколения «Дорожной карты билингва»/ RoMBiC© в электронном формате (21 язык ДКБ).

Апробированы и изданы интерактивные модульные «Календарь-портфолио дошкольника» (с учетом вариативности этнокомпонента) и «Игротека Дети мира» (9 игр) при финансовой поддержке фонда «Русский Мир» в издательстве «РеторикаА» (Рига, Латвия).

По работе с данными инновационными инструментами, полностью соответствующими нормам ФГОС РФ для дошкольного образования, были проведены семинары: в ЕИ КФУ и ДОО № 3 «Теремок» г. Елабуга (21-22 апреля 2015 г.), а также в Казани (9-10 февраля и 18-21 апреля), **Ижевске (20 марта в УдГУ)**, Москве (6 февраля в МГППУ; 16го и 17го апреля, в школах № 64 и № 641 г. Москвы; 25 апреля в МГИМО), в Уфе (24-25 сентября 2015 г.); в Германии (Университет г. Хильдесхайм, 20 июня 2015 г. и др.), в Польше (Университет г. Штеттин, 5 июня 2015 г.), в Испании (г. Гранада, 16-17 сентября 2015 г., г. Барселона, 19-22 сентября 2015 г.), Ирландии (РЦНК, 21-22 ноября 2015 г.) и др.

1. Совместно с ИПК и ПРО УР и Минобрнауки Удмуртской Республики (Ижевск) были проведены **международный семинар** по раннему языковому развитию и многоязычию «Речевое развитие детей дошкольного и младшего школьного возраста: русский, национальные и иностранные языки» (27-30 октября 2014 г.), VI **Международный научно-образовательный форум** «Неделя многоязычия в Удмуртском государственном университете» (2-5 марта 2015 г.) и **республиканский семинар** «Технология формирования универсальных учебных действий в процессе изучения иностранного языка в начальной школе (республиканский педагогический эксперимент)» (28 апреля 2015 г.); изданы их программы (см. список публикаций Лаборатории).
2. В УдГУ получен **грант** «Научно-образовательный форум «Международная неделя многоязычия в Удмуртском государственном университете», грант РГНФ, 2015 (дог. № 15-16-18501/15, рук. доц. Малых Л.М.).
3. По инициативе УдГУ в рамках сетевого взаимодействии на Форуме в УдГУ представлен **международный проект** «Ребенок из Воткинстка: Чайковский», посвященный 175-летию великого русского композитора (науч. консультань А.Н. Утехина); членами Лаборатории и волонтерами подготовлены переводы текста о Чайковском на иностранных и национальных языках (http: izh-logos.com/projects)
4. В рамках совместной деятельности апробируется в ДОУ и начальной школе методический материал, создаваемый в рамках **международного театрального проекта** «Чудо-варежка «Лингва» (УдГУ/ Иж-Логос).
5. В Удмуртской Республике под эгидой Минобрнауки УР проведены: а) **республиканский семинар** «Инновационная деятельность образовательных организаций как ресурс этнокультурного образования» (на базе МБОУ «Гимназия № 6», Ижевск, 4 декабря 2014 г., науч. рук. Л.М. Малых); б) 11-я Республиканская научно-практическая **конференция учащихся** общеобразовательных организаций «Языковое образование в полиэтническом регионе» (на базе МБОУ «Гимназия № 6», 4 апреля 2015 г., науч. рук. Т.И. Зеленина, Л.М. Малых).
6. Проведен XIV **Многоязычный студенческий фестиваль** «Языковая радуга», на базе УдГУ, 15 мая 2015.
7. По направлению деятельности лаборатории в УдГУ защищены 1 кандидатская (Тойкина О.В., 4 февраля 2015), 1 магистерская (Демышева М.А.) диссертации и 2 бакалаврские работы (Балтина А.В., Петрусевич П.Ю.)
8. С 2015 г. головная Международная лаборатория ЕИ КФУ объявила **международный конкурс** лучших билингвальных практик в образовании BeBiLin.RU.

В рамках сетевого взаимодействия проведен отбор кандидатов, определены совместно с соучредителями 10 номинаций и награждены победители.

**Соучредители номинаций:** журнал «Обруч» (Россия), издательство ОOO «Билингва» (Россия), **Удмуртский государственный университет** (Россия), издательство «Реторика А» (Латвия), Университет имени А. Герцена (Россия), АНО «Центр современных образовательных технологий» (Россия), издательский дом «Инновации в образовании» (Россия), «Институт мировых языков» (Австрия), Международный фонд Я. Корчака и Ротари Е-Клуб «Сибирь», газета «АиФ. Европа» (ЕС), журнал «Партнер» (ФРГ), ассоциация «Ключ» (Чехия) и др.

В 2015 году среди лауреатов в номинации: **«Лучшая билингвальная школа» (The best bilingual school)** стала Удмуртская Государственная Национальная  Гимназия имени Кузебая Герда, г. Ижевск (<http://угнг.рф/>)

1. Проведен мастер-класс на VI Международном Фестивале школьных учителей в Елабуге, участие Т.И. Зелениной (УдГУ) в качестве приглашенного модератора в рамках сетевого взаимодействия. Тема: «Раннее языковое образование − первый шаг к многоязычию. Технология дидактических сценариев в мультилингвальном образовании», Елабужский Институт КФУ, 10−12 августа 2015 г.
2. Создана и ведется страничка Международной лаборатории (раздел «Партнерство») на портале НМО «Иж-Логос» (учредитель УдГУ) по адресу: http://izh-logos.com/international\_laboratory

**Публикации Международной лаборатории НОЦ УдГУ 2014-2015 гг.** (в рамках сетевого взаимодействия)

**Сборники, монографии, статьи, программы:**

1. Многоязычие в образовательном пространстве. Том 5: К 75-летию Жан-Люка Моро, французского финно-угроведа, переводчика, поэта. (Фр. и рус. яз.): сб. науч. тр. / сост. Т. И. Зеленина; ред. Т. И. Зеленина, Ж.-Л. Моро, Н. В. Кондратьева. – Ижевск: Изд-во «Удмуртский университет, 2014. – 388 с.
2. Многоязычие в образовательном пространстве: сб. ст. Том 6 / ред.: Т. И. Зеленина, Л. М. Малых, Н.М. Шутова. – Ижевск: Изд-во «Удмуртский университет», 2014. 256 с. (Кудрявцева Е.Л. (член редколлегии)
3. Сравнение лексики европейских языков в диахронии и синхронии: коллективная монография / Т. И. Зеленина, Л. М. Малых, Н. В. Буторина, Ю.А. Кочурова, И.А. Федорова; предисл. и общ. ред. Т.И. Зелениной и Л.М. Малых. Ижевск: Удм. ун-т, 2014. 244 с.
4. Речевое развитие детей дошкольного и младшего школьного возраста: русский, национальные и иностранные языки: программа международного семинара повышения квалификации в Ижевске (27-30 октября 2014 г.) / сост.: Е.Л. Кудрявцева, Л.Б. Бубекова, Т.И. Зеленина, А.Н. Утехина; под ред. Т.И. Зелениной, Л.М. Малых; Удм. гос. ун-т. Ижевск, 2014. 16 с.
5. Кудрявцева Е., Бубекова Л., Буланов С., Зеленина Т. Инновационные игровые технологии в изучении и освоении языков первичной и вторичной социализации в рамках межкультурной коммуникации // Теоретична і дидактична філологія: Збірник наукових праць. – Випуск 18. – Переяслав-Хмельницький, 2014. – 302 с. – C. 55‒67.
6. Кудрявцева Е.Л., Салимова Д.А., Зеленина Т.И., Бубекова Л.Б. Международные лаборатории с распределенным участием как перспектива сетевого развития в российском и международном поликультурном образовании // Прикладные аспекты сопоставительной лингвистики: обучение иностранному языку с опорой на родной язык: Материалы международной научно-практической конференции, проводимой в рамках международного научно-практического форума «Сохранение и развитие языков и культур», посвященного 210-летию Казанского федерального университета (19-21 ноября 2014 г.). Казань: «Отечество», 2014. С. 13-17.
7. Кудрявцева Е.Л., Зеленина Т.И., Утехина А.Н., Мифтахутдинова А.Н., Бубекова Л.Б., Салимова Д.А. Сетевое взаимодействие международных лабораторий с распределенным участием как форма развития поликультурного образования в России и за рубежом// Многоязычие в образовательном пространстве: сб. ст. Т. 6. / ред.: Т.И. Зеленина, Л.М. Малых, Н.М. Шутова. – Ижевск: Удм. ун-т, 2014. С. 4-9.
8. Зеленина Т.И., Буторина Н.В. Детская школа раннего языкового развития «Иж-Логос ‒ Лингва»: дети, родители, студенты // Педагогика и психология детства: материалы ежегодной международной научно-практической конференции, посвященной Международному дню детей и Дню защиты детей (1 июня 2014 г.) / под ред. О.С. Батуриной. Dallas, USA: Primedia E-launch LLC, 2014. С. 31-33.
9. Зеленина Т.И., Бубекова Л.Б., Кудрявцева Е.Л. О сетевом взаимодействии международных лабораторий с распределенным участием в поликультурном образовании // Информационный бюллетень № 16 Совета по филологии Учебно-методического объединения по классическому университетскому образованию. Тамбов: Изд. дом им. Г.Р. Державина, 2015. С. 159-162.
10. Белозеров И.Н. Развитие системы образования Удмуртской Республики в условиях межкультурного взаимодействия // Сохранение и развитие языков и культур: сб. материалов III Международного научно-практического форума «Сохранение и развитие языков и культур» / под ред. И.Э. Ярмакеева. Казань: Ихлас, 2014. С. 58-64.
11. Белозеров И.Н., Зеленина Т.И. Билингвальное и мультилингвальное образовательное пространство в Удмуртской Республике: сетевое взаимодействие // Сохранение и развитие языков и культур: сб. материалов III Международного научно-практического форума «Сохранение и развитие языков и культур» / под ред. И.Э. Ярмакеева. Казань: Ихлас, 2014. С. 64-70.
12. Научно-образовательный форум «Международная неделя многоязычия в Удмуртском государственном университет»: Программа (2-5 марта 2015 г.) / сост.: Л.М. Малых, Т.И. Зеленина, О.В. Тойкина; Удм. гос. ун-т. Ижевск, 2015. 16 с.
13. Республиканский семинар-практикум по итогам инновационного проекта «Технология формирования универсальных учебных действий в процессе изучения иностранного языка в начальной школе» (республиканский педагогический эксперимент): программа (28 апреля 2015 г., Ижевск) / сост.: Т.И. Зеленина, Л.С. Колодкина, Л.И. Маратканова; под ред. Т.И. Зелениной; Удм. гос. ун-т. Ижевск, 2015. 16 с.

**Учебно-методические:**

1. Маратканова Л.И. Французский язык. Я учусь читать: в помощь младшему школьнику / под ред. Т.И. Зелениной; ИИЯЛ УдГУ. Ижевск, 2014. 36 с.
2. Медведева Д. И., Федорова И. А. Латинский язык в контексте европейских языков: учеб. пособие / под ред. Т.И. Зелениной. Ижевск: Удм. ун-т, 2015. 82 с.
3. Чудо-варежка «Лингва». Русский язык через театр. Сказки, стихи, загадки: для дошкольников и младших школьников / сост.: В.В. Вартанова, Н.В. Буторина, Л.А. Иванова; под ред. Т.И. Зелениной. Ижевск: Удм. ун-т, 2015. – 60 с.
4. Чудо-варежка «Лингва». Английский язык через театр. Сказки: для дошкольников и младших школьников / авт.-сост.: Н.В. Буторина, В.В. Вартанова; ред.: Т.И. Зеленина, Н.М. Шутова. Ижевск: Удм. ун-т, 2015. 52 с.